

2) A Bíróság a Cseh Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 92., 2008.4.12.

**A Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Olaszország) által 2008. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – ERG Raffinerie Mediterranee SpA és társai kontra Ministero dello Sviluppo Economico és társai**

(C-378/08. sz. ügy)

(2008/C 301/26)

Az eljárás nyelve: olasz

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

#### Az alapeljárás felei

Felperes: ERG Raffinerie Mediterranee SpA és társai

Alperes: Ministero dello Sviluppo Economico és társai

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 174. cikkében, korábbi 130r. cikk (2) bekezdés, foglalt elvvel („a szennyező fizet”), valamint a 2004. április 21-i 2004/35/EK irányelvben (<sup>1</sup>) foglalt rendelkezésekkel ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy a környezeti károk megtérítésének felelősségét különleges formában a tulajdonjog jogosultjára és/vagy a szennyezett területen tevékenységet folytató vállalkozásra terhelje, anélkül, hogy ezt megelőzően vizsgálnia kellene e személy magatartása és a szennyezési esemény közötti okozati viszony meglétét, pusztán „elhelyezkedéséből” következően (vagyis mert a gazdasági szereplő tevékenységét az adott területen folytatja)?
- 2) ua [...], illetve a vétkesség vagy gondatlanság szubjektív feltételét?
- 3) A verseny biztosításának az Európai Közösséget létrehozó szerződésben, valamint a hivatkozott 2004/18/EK (<sup>2</sup>), 93/97/EGK (<sup>3</sup>) és 89/665/EGK irányelvekben (<sup>4</sup>) foglalt közösségi alapelveivel ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára

magánjogi jogi személyek (a Società Svilupppo S.P.A. és a Sviluppo Italia Aree Produttive S.p.A.) állami tulajdonban lévő területek tisztítási műveleteinek elemzésével, tervezésével és végrehajtásával, vagyis: közmunkák kivitelezésével közvetlenül, a szükséges nyilvános közbeszerzési eljárás előzetes lefolytatása nélkül történő megbízását?

(<sup>1</sup>) HL L 143., 56. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 8. kötet, 357. o.

(<sup>2</sup>) HL L 134., 114. o.

(<sup>3</sup>) HL L 290., 1. o.

(<sup>4</sup>) HL L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 246. o.

**A Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Olaszország) által 2008. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – ERG Raffinerie Mediterranee SpA és társai kontra Ministero dello Sviluppo Economico és társai**

(C-379/08. sz. ügy)

(2008/C 301/27)

Az eljárás nyelve: olasz

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia.

#### Az alapeljárás felei

Felperesek: ERG Raffinerie Mediterranee SpA és társai

Alperesek: Ministero dello Sviluppo Economico és társai

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A 2004. április 21-i 2004/35/EK irányelvvel (<sup>1</sup>) és különösen az itt hivatkozott II. melléklet 7. cikkével ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy „a környezeti kár felszámolásának ésszerű lehetőségeként” hivatalból olyan, a környezeti elemeken végzendő műveleteket (jelen esetben a talajvizet elzáró „fizikai akadály” tengerpart mentén történő létesítését) írjon elő, amelyek eltérnek a korábban kontradiktórium vizsgálat keretében kiválasztott, majd jóváhagyott és kivitelezett vagy a kivitelezés szakaszában levő műveletektől?

- 2) Ugyanezen irányelvvel ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy hivatalból, – tehát anélkül, hogy megvizsgálta volna a terület-specifikus feltételeket, a kivitelezés költségeit az ésszerűen előrelátható haszon függvényében, a közegészséget és közbiztonságot érintő lehetséges vagy valószínű sérelmet vagy káros hatásokat és a megvalósításhoz szükséges időt – ilyen rendelkezéseket írjon elő?
- 3) Tekintettel a priolói nemzeti jelentőségű terület helyzetének különleges voltára, a fenti irányelvvel ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy hivatalból ilyen rendelkezéseket írjon elő a priolói nemzeti jelentőségű terület peremén elhelyezkedő, a tisztításban közvetlenül nem érintett, lévén már megtisztított vagy egyáltalában nem szennyezett területek jogszerű használata iránti engedély feltételeként?

(<sup>1</sup>) HL L 143., 56. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 8. kötet, 357. o.

- 2) Ugyanezen irányelvvel ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy hivatalból, – tehát anélkül, hogy megvizsgálta volna a terület-specifikus feltételeket, a kivitelezés költségeit az ésszerűen előrelátható haszon függvényében, a közegészséget és közbiztonságot érintő lehetséges vagy valószínű sérelmet vagy káros hatásokat és a megvalósításhoz szükséges időt – ilyen rendelkezéseket írjon elő?
- 3) Tekintettel a priolói nemzeti jelentőségű terület helyzetének különleges voltára, a fenti irányelvvel ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy hivatalból ilyen rendelkezéseket írjon elő a priolói nemzeti jelentőségű terület peremén elhelyezkedő, a tisztításban közvetlenül nem érintett, lévén már megtisztított vagy egyáltalában nem szennyezett területek jogszerű használata iránti engedély feltételeként?

(<sup>1</sup>) HL L 143., 56. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 8. kötet, 357. o.

**A Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Olaszország) által 2008. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – ENI SpA kontra Ministero Ambiente e tutela del territorio e del mare és társai**

(C-380/08. sz. ügy)

(2008/C 301/28)

Az eljárás nyelve: olasz

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia.

#### Az alapeljárás felei

Felperes: ENI SpA

Alperesek: Ministero Ambiente e tutela del territorio e del mare és társai

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A 2004. április 21-i 2004/35/EK irányelvvel (<sup>1</sup>) és különösen az itt hivatkozott II. melléklet 7. cikkével ellentétes-e az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi a közigazgatási szerv számára, hogy „a környezeti kár felszámolásának ésszerű lehetőségeként” hivatalból olyan, a környezeti elemeken végzendő műveleteket (jelen esetben a talajvizet elzáró „fizikai akadály” tengerpart mentén történő létesítését) írjon elő, amelyek eltérnek a korábban kontradiktórius vizsgálat keretében kiválasztott, majd jóváhagyott és kivitelezett vagy a kivitelezés szakaszában levő műveletektől?

**A Bundesgerichtshof (Németország) által 2008. augusztus 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Car Trim GmbH kontra KeySafety Systems SRL**

(C-381/08. sz. ügy)

(2008/C 301/29)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesgerichtshof

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Car Trim GmbH

Alperes: KeySafety Systems SRL

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (<sup>1</sup>) 5. cikke 1. pontjának b) alpontját, hogy az előállítandó vagy gyártandó áru szállítására vonatkozó szerződések a megrendelőnek az előállítandó tárgyak beszerzésére, megmunkálására és szállítására irányuló határozott előírásai – ideértve a gyártási minőség biztosítására, a szállítási megbízhatóságra és a zökkenőmentes adminisztratív lebonyolításra vonatkozó előírásokat is – ellenére ingó dolog értékesítésének (első franciabekezdés) és nem szolgáltatás nyújtásának (második franciabekezdés) minősül? Milyen kritériumok irányadóak az elhatárolásra?